

ATTENTION

We welcome Sunday Bulletin Sponsorships.
Contact the Church Office for more info:
626-449-1523



ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
Թերթիկին ծախսերու համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to sponsor
the fellowship hour with donation of cookies for
happy or otherwise solemn occasions.
Please contact the Church Office.



OUR CHURCH OFFICE HOURS

Tues. - Sat. 9am - 5pm

Office
Hours

Visit our website and follow us on Facebook
st. gregory pasadena

www.pasadenaarmenianchurch.com



HALL RENTALS

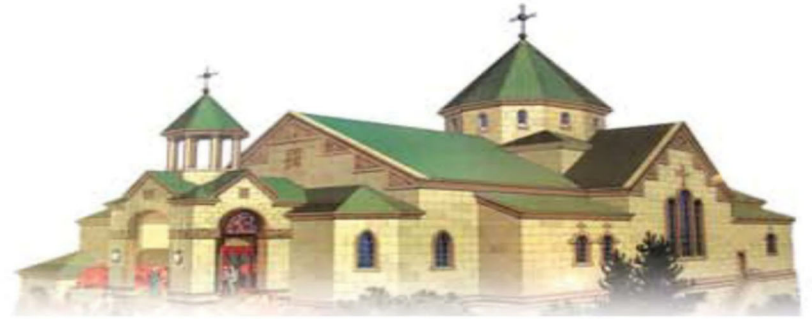
Rent Our “Geragos” and “Yegavian” Halls for
weddings, baptisms, birthdays, anniversaries,
memorial luncheons and other occasions

Եկեղեցւոյ “Կիրակոս” եւ “Եկաւեան” Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն
Հարսանիքներ, կնունքներ,
տարեդարձներ, հոգեճաշեր եւ այլն

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել

Վահէ Չարխրթեանին՝ 562-715-8730



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Sunday, February 18, 2024

Divine Liturgy
10:30 a.m.

Կիրակի, Փետրուար 18, 2024

Սուրբ Պատարագ
Առաւօտեան ժամը 10:30ին

Fr. Sarkis Petoyan, M. Div., Parish Priest
Տ. Սարգիս Ա. Քինյ. Փեթոյեան, Հոգևոր Հովիւ



Please join us for fellowship following the service

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107

Tel: (626) 449-1523 Website: www.pasadenaarmenianchurch.com

E-Mail: churchoffice@saintgregoryarmenianchurch.com

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH PARISH DIRECTORY

Parish Council:	Asbed Tatoulian:	(818) 923-1113
Ladies Society:	Hilda Gourdikian:	(626) 695-9899
Ladies Society:	Annette Kosker:	(818) 415-3730
Men's Forum:	Berj Gourdikian:	(626) 355-8780
Youth Ministry:	Victoria Amran:	(818) 434-1052
Choir Director:	Barthev Gulumian:	(818) 621-2788
Hovsepien School Office:	Varteni Bardakjian:	(626)-578-1343
Hovsepien School Chair:	Artineh Havan:	(917) 861-0432
Saturday School:	Norayr Dadourian:	(626) 683-7211
Sunday School:	Jill Panossian:	(310) 283-8553
Director of Fellowship Ministry:	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730



AVAILABLE SPONSORSHIP OPPORTUNITIES

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of a loved one:

Stained Glass Window: near balcony steps	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Church Elevator	\$25,000

SHOGHAGAT E-NEWSLETTER

Did you know that our parish has a monthly **E-Newsletter**?

Keep up to date with news articles, upcoming events, videos and much more.

We would be delighted to add you to our subscribers' list.

Contact Vahe Charkhutian for more info: 562-715-8730

WESTERN DIOCESE OF THE ARMENIAN CHURCH • ACHBISHOP HOVNAN DERDERIAN, PRIMATE

8th Annual

epostle .DEL RECLAIM

EMBRACING FAITH IN A CHANGING WORLD

PILLARS OF THE CHURCH

♦ SERVING ♦ SHARING ♦ GIVING ♦
& USING YOUR GOD-GIVEN TALENTS

March 2, 2024

Reclaiming the basic essence of Christian life, a life of giving and service.

With speakers, panel discussion, and more...

At the Western Diocese of the Armenian Church
Burbank, California

Speakers:

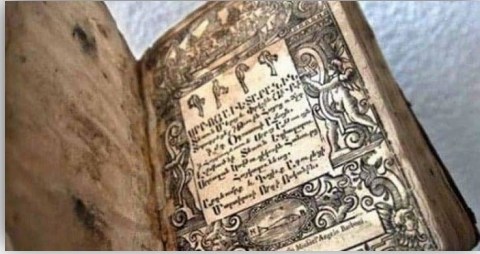
- Fr. Kevork Arakelian—Keynote on service
- Fr. Gregor Gregoryan, from Armenia on Arev Down Syndrome Children
- Gregory & Peter Turpanjian— Monasteries of the Lori Region
- Fr. Mardiros Chevian—St. Nersess Armenian Seminary
- With a special presentation on Epostle's exploration of the metaverse by Fr. Vazken Movsesian & Gregory Beylerian
- Panel discussions and open forum by the Deacons Council
- Evening "Agape" Meal and Meditation

Early Registration:
\$40/Conference + meals



St. Gregory Armenian Church, Pasadena
Christian Education & Bible Study

Քրիստոնէական Դաստիարակութիւն
 Եւ Սուրբ Գրքի Սերտողութիւն Հայերէն Լեզուով



Պարթեւ Կիւլիւմեանի Ղեկավարութեամբ
 Երեկոյեան ժամը 7-ին Հետեւեալ Թուականներուն

Փետրուար 21
 Մարտ 6, 20
 Ապրիլ 3, 17

Bible Study in Armenian Language
By Barthev Gulumian
 On the above dates

For details, please call
 Յավելեալ տեղեկութեան համար հեռաձայնել

Dn. Vahe Charkhutian (562) 715-8730
Church Office (626) 449-1523

REQUEST FROM CHOIR DIRECTOR

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
 Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի դիմել Պարթեւ Կիւլիւմեանին՝
 Երգչախումբի ղեկավարին



Love to Sing?

Interested in joining our Church Choir?

Please see or contact our Choir Director

Barthev Gulumian: 818-621-2788



Կը խնդրուի անջատել ձեր
 բջիջային հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
KINDLY REMEMBER TO TURN OFF
YOUR CELL PHONES WHEN ENTERING THE CHURCH

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրողներէն կը խնդրուի իրենց
 խնդրանքը ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի
 կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:



REQUIEM SERVICES

Please submit all Hokehankist requests by 12 Noon
 on Thursday for printing in the Sunday Bulletin

REMEMBER THE CHURCH IN YOUR WILL



See omissions or have bulletin corrections to submit?

Kindly contact St. Gregory Church Office to remind us of any
 corrections or omissions found in this bulleting (*tertig*). Thank you.



Luke 4:42 – 5:11

Now when it was day, He departed and went into a deserted place. And the crowd sought Him and came to Him, and tried to keep Him from leaving them; but He said to them, "I must preach the kingdom of God to the other cities also, because for this purpose I have been sent." And He was preaching in the synagogues of Galilee.

So it was, as the multitude pressed about Him to hear the word of God, that He stood by the Lake of Gennesaret, and saw two boats standing by the lake; but the fishermen had gone from them and were washing *their* nets. Then He got into one of the boats, which was Simon's, and asked him to put out a little from the land. And He sat down and taught the multitudes from the boat. When He had stopped speaking, He said to Simon, "Launch out into the deep and let down your nets for a catch."

But Simon answered and said to Him, "Master, we have toiled all night and caught nothing; nevertheless at Your word I will let down the net." And when they had done this, they caught a great number of fish, and their net was breaking. So they signaled to *their* partners in the other boat to come and help them. And they came and filled both the boats, so that they began to sink. When Simon Peter saw *it*, he fell down at Jesus' knees, saying, "Depart from me, for I am a sinful man, O Lord!"

For he and all who were with him were astonished at the catch of fish which they had taken; and so also *were* James and John, the sons of Zebedee, who were partners with Simon. And Jesus said to Simon, "Do not be afraid. From now on you will catch men." So when they had brought their boats to land, they forsook all and followed Him.

Աւետարան որ ըստ Դուկասի (4:42 – 5:11)

Երբ ցերեկ եղաւ, մեկնեցաւ ու գնաց ամայի տեղ մը. եւ բազմութիւնները կը փնտռէին զայն: Եկան անոր քով, ու կը բռնէին՝ որ չհեռանայ իրենցմէ: Բայց ան ըսաւ իրենց. «Պէտք է որ ուրիշ բաղաքներու ալ աւետեմ Աստուծոյ թագաւորութիւնը, քանի որ դրկուած եմ այն նպատակով»: Եւ կը քարոզէր Քալիլեայի ժողովարաններուն մէջ:

Երբ բազմութիւնը խռնուեցաւ անոր շուրջը՝ Աստուծոյ խօսքը լսելու համար, ինք Գեննեսարէթի ծովակին եզերքը կանգնած էր, ու տեսաւ երկու նաւեր՝ որ ծովակին եզերքը կեցած էին, եւ ձկնորսները՝ անոնցմէ իջած՝ ուռկանները կը լուային: Ինք մտաւ այդ նաւերէն մէկուն մէջ՝ որ Սիմոնինն էր, խնդրեց անկէ՝ որ քիչ մը ցամաքէն ծովուն մէջ տանի. ու նստելով նաւուն մէջ՝ կը սորվեցներ բազմութիւններուն: Երբ դադրեցաւ խօսելէն՝ ըսաւ Սիմոնի. «Յառաջ տար նաւը՝ դէպի խորունկը, եւ նետեցէ՛ք ձեր ուռկանները՝ ձուկ որսալու»: Սիմոն պատասխանեց անոր. «Վարդապետ, ամբողջ գիշերը աշխատեցանք ու ոչինչ որսացինք. բայց կը նետեմ ուռկանը՝ քու խօսքիդ համար»: Երբ ատիկա ըրին՝ մեծ քանակութեամբ ձուկ բռնեցին, եւ իրենց ուռկանը կը պատռուէր: Նշան կ'ընէին միւս նաւուն մէջ եղող իրենց ընկերակիցներուն, որ գան՝ օգնեն իրենց: Եկան ու երկու նաւերն ալ լեցուցին, եւ գրեթէ ընկղմելու մօտ էին: Երբ Սիմոն Պետրոս տեսաւ, ինկաւ Յիսուսի ծունկերուն ու ըսաւ. «Տէ՛ր, հեռացի՛ր իմ քովէս, քանի որ ես մեղաւոր մարդ մըն եմ»: Որովհետեւ այլայլած էր, ինչպէս նաեւ բոլոր իրեն հետ եղողները, իրենց բռնած ձուկերու առատութեան համար. նոյնպէս ալ Չեթեղէնսի որդիները՝ Յակոբոս եւ Յովհաննէս, որոնք Սիմոնի ընկերներն էին: Յիսուս ըսաւ Սիմոնի. «Մի՛ վախնար, ասկէ ետք մարդո՛ց որսորդ՝՝ պիտի ըլլաս»: Ու նաւերը ցամաք հանելով՝ թողուցին ամեն ինչ եւ հետեւեցան անոր:

Reflections from St. Gregory Church Archives Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ Անցեալի Յուշերէն



(20 YEARS AGO)

ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH LADIES SOCIETY CELEBRATING VALENTINE'S DAY

2004

(World events in 2004)

January 3: The United States sends an exploration rover to Mars

February 4: Mark Zuckerberg launches Facebook from his Harvard dormitory room

December 31: The tallest building in the world, at 509 meters (1,670 feet) opens in the city of Taipei.

ՏԱՐՈՒՅՑ ՏՕՆԵՐ

Ծաղկազարդ	Կիր. 24 Մարտ
Ս. Զարիկ	Կիր. 31 Մարտ
Նամբարձուն	Եջ. 9 Մայիս
Նոգեգալուստ	Կիր. 19 Մայիս
Տօն Ս. Էջմիածնի	Կիր. 2 Յունիս
Վարդավառ	Կիր. 7 Յուլիս
Վերափոխում	Կիր. 18 Օգոստ.
Խաչվերաց	Կիր. 15 Սեպտ.
Ս. Գեորգ	Շբ. 28 Սեպտ.
Վարագայ Ս. Խաչ	Կիր. 29 Սեպտ.
Ս. Թադէոս եւ	
Ս. Բարթոլոմէոս	Շբ. 30 Նոյեմ.
Ս. Յակոբ	Շբ. 14 Դեկտ.
Ս. Ստեփանոս	Գշ. 24 Դեկտ.
Ս. Պետրոս եւ Ս. Պօղոս	Եջ. 26 Դեկտ.
Ս. Յակոբոս եւ Ս. Յովհաննէս	Շբ. 28 Դեկտ.

Romans 12:1-13:10

I beseech you therefore, brethren, by the mercies of God, that you present your bodies a living sacrifice, holy, acceptable to God, *which is your reasonable service*. And do not be conformed to this world, but be transformed by the renewing of your mind, that you may prove what *is* that good and acceptable and perfect will of God. For I say, through the grace given to me, to everyone who is among you, not to think *of himself* more highly than he ought to think, but to think soberly, as God has dealt to each one a measure of faith. For as we have many members in one body, but all the members do not have the same function, so we, *being many*, are one body in Christ, and individually members of one another. Having then gifts differing according to the grace that is given to us, *let us use them*: if prophecy, *let us prophesy* in proportion to our faith; or ministry, *let us use it in our* ministering; he who teaches, in teaching; he who exhorts, in exhortation; he who gives, with liberality; he who leads, with diligence; he who shows mercy, with cheerfulness. *Let love be* without hypocrisy. Abhor what is evil. Cling to what is good. *Be* kindly affectionate to one another with brotherly love, in honor giving preference to one another;...

Պողոս Առաքելի Թուղթը Հռոմեացիներուն (12:1-13:10ԲԾ)

Ուրեմն կ'աղաչեմ ձեզի, եղբայրներ, Աստուծոյ կարեկցութեամբ, որ ձեր մարմինները ներկայացնէք որպէս ապրող զոհ մը՝ սուրբ, աստուածահաճոյ. ա՛յդ է ձեր բանական պաշտամունքը: Եւ մի՛ համակերպիք այս աշխարհին, հապա փոխակերպուեցէ՛ք ձեր միտքին նորոգութեամբ, որպէսզի քննէք թէ ի՛նչ է Աստուծոյ կամքը, որ բարի, հաճելի եւ կատարեալ է: Քանի որ ինծի տրուած շնորհքով կ'ըսեմ ձեզմէ ամէն մէկուն, որ իր մասին աւելի բարձր համարում չունենայ՝ քան ինչ որ պետք է մտածէ, հապա խոհեմութեամբ մտածէ, հաւատքի չափին համեմատ՝ որ Աստուած բաշխած է իւրաքանչիւրին: Որովհետեւ ինչպէս մէկ մարմնի մէջ ունինք շատ անդամներ, եւ այդ բոլոր անդամները միեւնոյն պաշտօնը չունին, նոյնպէս մենք՝ շատ ըլլալով՝ մէկ մարմին ենք Քրիստոսով, եւ իւրաքանչիւրս՝ իրարու անդամներ: Ուստի՝ ունենալով շնորհներ, որոնք կը տարբերին այն շնորհքին համեմատ՝ որ մեզի տրուած է, եթէ մարգարեութիւն է՝ մարգարեանա՛նք հաւատքին համեմատութեամբ, եթէ սպասարկութիւն՝ սպասարկե՛նք. ա՛ն որ կը սորվեցնէ՝ թող յարատեւէ սորվեցնելով, ա՛ն որ կը յորդորէ՝ յորդորելով. ա՛ն որ կը բաշխէ՝ թող յարատեւէ պարգամտութեամբ, ա՛ն որ վերակացու է՝ փութաջանութեամբ, ա՛ն որ կ'ողորմի՝ ուրախութեամբ: Սէրը թող ըլլայ առանց կեղծիքի. չարէն զգուեցէ՛ք, բարիին յարեցէք: Իրարու հանդէպ գորովալի՛ց եղէք՝ եղբայրական սիրով. պատուելու մեջ՝ զիրա՛ր գերադասեցէք:...

St. Gregory Ladies Society
Presents

MAMMA MIA!

— FASHION SHOW —

SAT, APRIL 6, 2024 | 10:30 AM

Sheraton Universal Hotel
333 Universal Hollywood Dr.
Universal City, CA 91608

For More Information:
Yn. Talin Petoyan | (626) 616-1535
Church Office | (626) 449-1523
stgregoryladiessociety@gmail.com

\$150 Donation



UPCOMING FEAST DAYS

Palm Sunday	Sun. 24 March
Easter	Sun. 31 March
Ascension of Christ	Thurs. 9 May
Pentecost	Sun. 19 May
Feast of Holy Etchmiadzin	Sun. 2 June
Transfiguration	Sun. 7 July
Assumption of St. Mary	Sun. 18 Aug.
Exaltation of the Holy Cross	Sun. 15 Sept.
St. Kevork	Sat. 28 Sept.
Holy Cross of Varak	Sun. 29 Sept.
Sts. Thaddeus & Bartholomew	Sat. 30 Nov.
St. James	Sat. 14 Dec.
St. Stephen	Tues. 24 Dec.
Sts. Peter & Paul	Thurs. 26 Dec.
Sts. James & John	Sat. 28 Dec.



ACYO – Armenian Church Youth Organization



Built on four foundation values of prayer, worship, education, and fellowship. The “ACYO” embraces Armenian culture and identity through various programs involved along the Diaspora, reaching our homeland Armenia and Artsakh. The organization grows Armenian youth in their faith in Christ, through prayer and the study of God’s word.

We welcome new members to join us during our fellowship events such as movie nights and trips across California as one family in Christ. Please follow our



Instagram [@stgregorypasadenaacyo](https://www.instagram.com/stgregorypasadenaacyo) for more information about events!

Contact Ms. Victoria Amran 818- 434-105



Requiem Service – Հոգեհանգիստ

Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Էլիզապեթ Չազըլեանի** մահուան 40-ի առիթով, Մահացած Փարիզ, Ֆրանսեա, Խնդրողներն են քույրը, Սալբի Պասմանեան եւ Ջաակները, Ալիսեա, Վարդան, Սարին եւ Փետան Նարեկ

A requiem service in memory of **Elisabeth Chakelian** 40th day of passing, requested by her sister Salpi Basmajian and Children Alicia, Vartan, Sarin, and Son in law Nareg.

Why do we pray for our departed loved ones?

According to the teachings of the Armenian Church, those who have died enter into a period of rest while awaiting our Lord’s glorious second coming at the end of time. But while separated from the Christian community, the souls that are resting continue to be counted among the faithful, who “rest in the shadow of the church.” We therefore pray for them, as we pray for all our earthly cares. Essentially, our prayer for the dead is that they rest in peace, that the Lord forgive them all of their sins and find them worthy of eternal life in the Father’s kingdom when Christ comes again.

Praying for the dead is a proclamation of our faith in Christ’s second coming, and our hope in the resurrection of the dead. When the Armenian Church prays regularly for the dead we are reminded that life is transient, and we are filled with hope because we believe that death is too.

Source – The Divine Liturgy of the Armenian Church

(St. Vartan Press)



*St. Gregory Armenian, Apostolic Church
Pasadena*

Միջին Ճաշերույթ

Annual Michink Luncheon

Organized by

The Ladies Society of St. Gregory

Sunday, March 10, 2024 at 1:00 p.m. in Geragos Hall

Following Badarak

Performance by

St. Gregory Choir led by Barthev Gulumian

Introducing Spiritual Armenian songs

Serving Traditional Homemade Lenten Dishes

Prepared by the Ladies Society

Including the famous Tahini Topik



TOPIK

Your Donations and Sponsorship are Highly Appreciated

For Reservations, Please Call

Noel ... (626)340-6032 / Hilda ... (626)695-9899

Church Office ... (626)449-1523

Donation \$45 / Children under 12 \$20 / ACYO Members Free



RELIGIOUS EDUCATION RETREAT COMMITTEE OF THE WESTERN DIOCESE

Under the Auspices

Of His Eminence Archbishop Hovnan Derderian, Primate of the Western Diocese

Presents Annual Retreat for Men and Women

Can you Remain Humble While being Praised?



March 4-5, 2024

Come and enjoy a peaceful atmosphere with God's creation of beautiful mountain views, and the ocean's wide blue horizon, Divine Liturgy, meditation on God's word, personal quiet time, Procession of the Stations of the Cross to Calvary, small group discussions, and movie presentation.

DAY RETREAT

\$ 100.00 per person. Includes 2 meals and snacks (lunch & dinner).

ONE NIGHT STAY RETREAT

\$ 180.00 Single Room per person. 1 night with 3 meals.

\$ 150.00 Double – Share the room. 1 night with 3 meals.

BUS TRANSPORTATION OVERNIGHT RETREAT ONLY (Optional)

Two-way transportation \$ 45.00 per person



**On the hilltop of
Serra Retreat Center**



3401 Serra Road, Malibu, CA 90265

For more information, please contact:

Lena Simonian (818) 383-1322 • Linda Stepanian: (818) 679-8846

lindac.stepanian@gmail.com